



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

大学英语选修课系列教材

总主编 陈仲利

最新英美报刊选读

(第二版)

Mass Media Reading

主 编 陈仲利

副主编 张林冬 宋宏亮

 中国人民大学出版社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
大学英语选修课系列教材
总主编 陈仲利

最新英美报刊选读

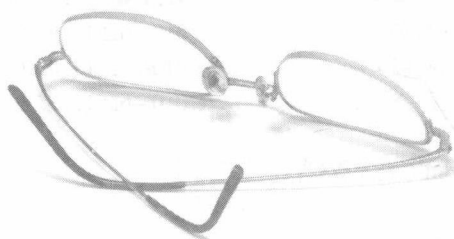
(第二版)

主 编
副主编
编 委

陈仲利
张林冬
王莉丽
宋宏亮
张林冬
郑 葳
高 路

宋宏亮
王梅英
陈仲利
张淑芳
赵博阳

任粤涛
李俊青
张雅凝
徐黎鹃



中国人民大学出版社
• 北京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

最新英美报刊选读/陈仲利主编. 2版

北京: 中国人民大学出版社, 2009

(大学英语选修课系列教材)

ISBN 978-7-300-11109-4

I. 最…

II. 陈…

III. 英语-阅读教学-高等学校-自学参考资料

IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 145849 号

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

大学英语选修课系列教材

总主编 陈仲利

最新英美报刊选读 (第二版)

主 编 陈仲利

副主编 张林冬 宋宏亮

编 委 王莉丽 王梅英 任粤涛 宋宏亮 陈仲利 李俊青 张林冬

张淑芳 张雅凝 郑 葳 赵博阳 徐黎鹏 高 路

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街31号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京山润国际印务有限公司

规 格 185 mm × 240 mm 16开本

版 次 2006年1月第1版

2009年9月第2版

印 张 21

印 次 2009年9月第1次印刷

字 数 408 000

定 价 38.00 元 (赠送光盘)

版权所有

侵权必究

印装差错

负责调换

前 言

教育部颁布的《大学英语课程教学要求》对高等学校非英语专业本科生的阅读能力提出了三个层次的要求。其中较高要求和更高要求均指出：学生在阅读理解能力上要能基本读懂英语国家大众性报纸杂志的一般性题材的文章，阅读速度为每分钟 70 词。为满足学生阅读的实际需求，及时为学生提供更多的全新报刊资料，结合教育部在我校的三次教改立项，2004 年年初，我们从当年英美各主要报刊及网络资源中精心挑选出部分精彩文章，编撰成英美报刊选读课程教学讲义，作为学生提高阅读能力的辅助教材，在全校 2003 级学生中广泛使用，效果极好。2006 年 1 月，我们在原讲义的基础上编写完成《最新英美报刊选读》教材，并由中国人民大学出版社出版。该教材已被评为“十一五”国家级规划教材。自出版以来，该教材的社会反响很好，并在我校英语教学中发挥了重要作用，具有良好的使用效果。有些高校已选择该书作为英语专业教材，有些学校把该书作为大学英语选修课教材，还有些学校把该书作为报考六级或研究生等英语考试的复习用书。结合当前英语教学改革和时代特点，并总结我校及各兄弟院校在使用过程中所提出的意见和建议，我们决定重新修订该教材，并增加电子课件，以便进一步满足广大读者的需求，更好地为外语教学服务。

本教材特点如下：

1. 选材广泛、精细、实用。首先，文章篇幅大都在 500~900 词之间，难度适中，语言真实准确、地道优美；同时，所有文章都是近几年有关社会热点问题的报道，其中近十篇文章都发表在 2009 年，体现了“最新”理念；大都是广大学生所关心和感兴趣的新闻，趣味性、实效性、新闻性较强；另外，文章内容涉及生活的方方面面，集知识性、科普性、娱乐性于一体，能够满足学生学习原汁原味英语的需求，是一本实用性较强的阅读教材。

2. 编写严谨，体例独特。本教材由原来的十二个单元精简到十个单元，更换了三分之一的文章。每篇文章包括导读、正文、生词表、难点注释、背景知识、新闻知识、阅读理解及热点思考八部分。导读部分言简意赅，易于引起读者的兴趣和共鸣；生词表列出了文中四级后的词汇（即《大学英语课程教学要求》中较高要求和更高要求的词汇），同时注有词性和音标，并有双语解释，便于学生自学；难点注释内容翔实丰富，既能提高语言能力，又能拓宽阅读视野；背景知识用汉语介绍了文章相关历史事件和社会热点问题，便于理解和掌握文章的内容；新闻知识介绍了英美报刊的语言特点和新闻常识，利于学生熟悉和掌握新闻语言及写作知识，增强了学习的实用性；另外，阅读理解题和热点讨论题有利

于帮助读者提高理解能力和思辨能力。

3. 本教材增加了电子版课件, 在同类教材中尚属首创。该课件是对教材内容的补充和完善, 同时便于课堂的教学和学生课下自学, 有利于提高学生的学习自主性。

4. 本教材综合了国内外同类教材的优点, 兼顾了不同层次学生的需求, 既体现了新闻报刊的时效性, 又满足了实用性英语教学的客观需要。同时, 本教材集合了一批富有教学经验的一线教师的集体智慧, 是各位编者不懈努力、辛勤劳动的结晶。

5. 本教材适用范围广泛。不仅是大学本科生“英美报刊选读”课教材, 亦可作为通过英语四级后、报考英语六级或研究生考试的同学的复习参考用书, 同时也可作为英语专业学生和广大英语爱好者提高阅读水平的参考书籍。

由于编写时间仓促、作者才智有限, 书中若有疏漏谬误之处, 尚祈各位同仁及广大读者不吝指正。

编著者 谨识

2009年6月于北京

CONTENTS

目

录

Unit 1 Focus 焦点透视	1
Passage 1 Preserving Languages Is about More Than Words	1
语言保存并非仅涉及言语本身	
Passage 2 Living with Our Divisions	12
与分歧共存	
Passage 3 A Bright Hope to Be Realized	21
有待实现的梦想	
Passage 4 The Gay-Marriage Flap; The Government Is out of Step with Public Opinion	30
同性婚姻遭抨击; 政府背离公众舆论	
 Unit 2 Philosophy 社会人生	39
Passage 1 My Advice to Michelle Obama: Learn to Like the Back Seat	39
给奥巴马夫人的建议: 学会爱上做配角	
Passage 2 He Never Gave Up	47
永不放弃	
Passage 3 Poet Marshals His Moral Passion Against the War	54
诗人集其道义热情全力反战	
Passage 4 Ferragamo's Gift	62
菲拉格慕的礼物	
 Unit 3 Education and Health 文教医疗	69
Passage 1 The Texas-Size Debate over Teaching Evolution	69
得克萨斯州掀起关于进化论教育的辩论	

Passage 2	Reaching the Youth Market	84
	瞄准年轻人市场	
Passage 3	New Test May Predict Breast Cancer Relapse.....	92
	可预测乳腺癌复发的新试验	
Passage 4	Many FDA Scientists Had Drug Concerns	101
	美国食品与药品管理局的众多科学家对药品安全表示担忧	
Unit 4	Finance and Economy 财政经济	109
Passage 1	Editorial: The Economic Summit.....	109
	社论: 经济峰会	
Passage 2	Futures Markets Mine the Basics: Air and Housing	117
	期货市场面向基础投资项目: 大气和住房	
Passage 3	Enron's Tarnished Legacy—A Lesson Unlearned.....	123
	安然反思录	
Passage 4	Fears for Dollar as Foreign Inflows Slow	128
	外国投资减少引起美元贬值恐慌	
Unit 5	Political System 政治体制	133
Passage 1	French Minorities Have Doubts on Political Success	133
	法国少数族裔质疑政治上的成功	
Passage 2	A Very Bad Deal	144
	糟糕的政策	
Passage 3	Germinator Schwarzenegger's California Blooming	152
	阿诺·施瓦辛格加州崛起	
Passage 4	Election Outcome Leaves Kremlin on Edge.....	161
	选举结果使克里姆林宫越发边缘化	
Unit 6	Science and Military 科技军事	169
Passage 1	Army Can Boost Mission Success by Better Managing.....	169
	通过对当地环境更好的管理, 美军可以更成功地完成任务	



Passage 2	U.S. Army Aims to Halt Paperwork with IBM System.....	177
	美国陆军计划：开发IBM系统，终止繁杂的文书工作	
Passage 3	Methane in Martian Air Suggests Life Beneath the Surface.....	183
	火星大气层发现甲烷，说明火星上有生命存在	
Passage 4	Study: Mobile Phone Radiation Harms DNA in Lab.....	192
	研究表明：在实验室环境下手机电波会损害DNA	
Unit 7	Ideology and Belief 观念信仰.....	199
Passage 1	Ethnic Fires Still Smoulder in Nigeria.....	199
	种族的怒火依然在尼日利亚酝酿积聚着	
Passage 2	Eight Die in Pakistan Offensive Against Militants in the Khyber Pass	209
	在开伯尔山口有8人死于巴基斯坦对武装分子的进攻	
Passage 3	Deliver Us from Our Credit Cards.....	220
	把我们从信用卡中解放出来	
Passage 4	Why Religious Education Can Be Hazardous Material.....	227
	为何宗教教育会成为有害的素材	
Unit 8	Environmental Protection 环境保护.....	235
Passage 1	Countries in Tug-of-War over Arctic Resources	235
	数国对北极资源的激烈争夺	
Passage 2	The Bias Against Oil and Gas	245
	对石油和天然气的偏见	
Passage 3	Fine-Particle Air Goals Unmet in Many Counties.....	255
	众多县镇的空气微粒指数均未达标	
Passage 4	Invasive Alien Species: Musings on a Spring Morning.....	262
	入侵的外来物种：春天清晨的思考	
Unit 9	Sports 体育运动.....	269
Passage 1	Michael Phelps Forced to Pay High Price for Folly.....	269
	迈克尔·菲尔普斯被迫为蠢行付出高昂代价	
Passage 2	Boxer Merits Posthumous Pardon.....	277
	拳击运动员应获身后赦免	

Passage 3	Yao Ming: NBA Giant Is Big in U.S., Bigger in China	285
	姚明: NBA巨人在美国受欢迎, 在中国更受欢迎	
Passage 4	London Key to Golden Generation.....	292
	伦敦——开启黄金年代的钥匙	
Unit 10	World Report 世界报道	299
Passage 1	Why the Oil Price Is So High	299
	为何石油价格居高不下	
Passage 2	Find Your Niche in Life.....	306
	找寻你人生中称心如意的工作	
Passage 3	The World and President Bush: A New Start?.....	312
	世界与布什总统: 新的开端?	
Passage 4	Tragic End to Beslan Hostage Crisis.....	320
	别斯兰人质危机的悲惨结局	

Passage 1

Preserving Languages Is about More Than Words
语言保存并非仅涉及言语本身

导读

语言消失是至少存在了一万年的现象。据专家分析,全世界现存的近7 000种语言中有一半会在2100年前消失。联合国教科文组织表示濒临灭绝的语言多达2 400种。爱尔兰语是全世界几千种濒危语言中的一种,目前只有三万人能够流利地讲这种语言。虽然学校把爱尔兰语作为核心课程,但是极少有家庭会在家里讲这种语言。爱尔兰语如同隐藏的文化。本文以爱尔兰语为例,就语言保存问题进行了剖析和深入阐述。

The traditional Irish language is everywhere this time of year, **emblazoned** on green T-shirts and echoing through pubs. But Irish, often called **Gaelic** in the United States, is one of thousands of “endangered languages” worldwide. Though it is Ireland’s official tongue, there are only about 30,000 fluent speakers left, down from 250,000 when the country was founded in 1922.

Irish schools teach the language as a core subject¹, but outside a few **enclaves** in western Ireland, it is relatively rare for families to speak it at home.

“There’s the gap between being able to speak Irish and actually speaking it on a daily basis,” said Brian O’Conchubhair², an assistant professor of Irish studies at the University of Notre Dame³ who grew up learning Irish in school. “It’s very hard to find it in the cities; it’s like a hidden culture.”

Irish is expected to survive at least through this century, but half of the world’s almost 7,000 remaining languages may disappear by 2100, experts say.

A language is considered **extinct** when the last person who learned it as his or her primary tongue dies. Last month, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) launched an online **atlas** of endangered languages, labeling more than 2,400 at risk of **extinction**.⁴

Hot spots⁵ where languages are most endangered include Siberia, northern Australia, the North American Pacific Northwest, and parts of the Andes and Amazon, according to the Living Tongues Institute for Endangered Languages⁶, a nonprofit **partnering** with National Geographic⁷ to record and promote disappearing tongues.

Language extinction has been a phenomenon for at least 10,000 years, since the dawn of agriculture.

"In the pre-agricultural state, the norm was to have lots and lots of little languages," said Gregory D.S. Anderson, director of the Living Tongues Institute. "As humans developed with agriculture, larger population groups were able to **aggregate** together, and you got larger languages developing."

Languages typically die when speakers of a small language group come in contact with a more dominant population. That happened first when hunter-gatherers **transitioned** to agriculture, then during periods of European colonial expansion, and more recently with global migration and **urbanization**.⁸ The spread of English, Spanish and Russian wiped out many small languages.

"As long as people feel embarrassed, restrained or openly criticized for using a particular language, it's only natural for them to want to avoid continuing to do what's causing a negative response, whether it's something **overt** like having your mouth washed out or more subtle like **discrimination**,"⁹ Anderson said.

Russian-language-only policies¹⁰ have virtually extinguished many Siberian languages¹¹, including Tofa¹², which lets speakers use a single word to say "a two-year-old male, **un-castrated, ridable reindeer**."

In the United States and Australia in past decades, the government forced native peoples to abandon their languages through vehicles such as boarding schools that punished youth for speaking a traditional tongue. Many Native American and **aboriginal** Australian languages¹³ never recovered. The United States has lost 115 languages in the past 500 years, by UNESCO's count, 53 of them since the 1950s. Last year, the Alaskan language Eyak¹⁴ disappeared with the death of the last speaker.

Indigenous groups also may abandon **localized** tongues for a dominant indigenous alternative, such as Quechua¹⁵ in South America. Or they might shift to a **pidgin**¹⁶, or **hybrid**, of various local languages.

Extinct languages can be revived, especially when they have been recorded.

"But when you skip a generation, it's hard to pick a language back up again," said Douglas Whalen, president of the Endangered Language Fund¹⁷, which gives grants to language-preservation projects¹⁸. "You need a community that is really committed¹⁹ and will bring children up from birth in the second language, even if they themselves are not the most fluent speakers."

Michael Blake, an associate professor of philosophy and public policy at the University of Washington²⁰, said languages have always changed and disappeared over

time, and he argues against the idea that all languages should be preserved.

“When we have indigenous languages²¹ in danger because of what we’ve done to these communities, that’s the real reason” behind preservation pushes, he said. “But it’s a much more complicated argument. It doesn’t mean every language now has the right to be **immortal**.”

Preservation **proponents** say there are cultural and **pragmatic** reasons to save dying languages. Many indigenous communities²² have in their native tongues vast **repositories** of knowledge about medicinal **herbs**²³, information that could provide clues to modern cures. The Kallawaya people²⁴ in South America have passed on a secret language from father to son for more than 400 years, including the names and uses of medicinal plants. It is now spoken by fewer than 100 people. Preserving languages is also key to the field of **linguistics**, which could offer a window into the workings of the brain²⁵.

The Living Tongues Institute recruits youth who are not fluent in their traditional tongue to become “language **activists**²⁶,” using digital equipment to document their elders’ voices and learn the language themselves. This creates a record and builds pride in the language.

Such pride has been key to a modest popular **resurgence** of the Irish language. Paddy Homan, an Irish musician and social worker who immigrated to Chicago two years ago, thinks the 1990s’ “Celtic Tiger”²⁷ economic boom²⁸ was a major boost for Irish.

“It used to feel like a sin to speak the Irish language; the English made us feel bad about ourselves, like we were just a nation of **alcoholics**²⁹,” said Homan, 34. “Now we feel proud, and speaking Irish is the fashionable thing to do.”

(919 words)

—Kari Lydersen, *Washington Post*, March 16, 2009

I. New Words

aboriginal [ˌæbəˈrɪdʒnl] *adj.* relating to the people or animals that have lived in a place or country since the earliest times 土著的；土生土长的

activist [ˈæktɪvɪst] *n.* a person who works hard doing practical things to achieve political or social change, esp. as a member of an organization with particular aims 积极分子；活动家（尤指属于某组织的成员）

aggregate [ˈægrɪgeɪt] *v.* to put together into a single group or total 使聚集

alcoholic [ˌælkəˈhɒlɪk] *n.* a person who regularly drinks too much alcohol and cannot

easily stop drinking, so that it has become an illness 嗜酒者; 酗酒者

atlas ['ætləs] *n.* a book of maps 地图集

castrate [kæ'streit] *v.* to remove the testicles (=the pair of male sexual organs) of a man or animal 阉割 (男性或雄性动物)

Celtic ['keltik] *adj.* relating to the Celts, or their language or culture 凯尔特人的; 凯尔特语的; 凯尔特文化的

discrimination [dis'krimi'neiʃən] *n.* the practice of treating one person or a particular group in society less fairly than others 歧视

emblazon [im'bleizn] *v.* to print, draw or decorate in a very noticeable way 用鲜艳颜色印制、绘制、装饰

enclave ['enkleiv] *n.* an area of a country or city where a particular group of people live (特定人群的) 聚居地

extinct [ik'stiŋkt] *adj.* no longer in existence 灭绝的; 消逝的

extinction [ik'stiŋkʃn] *n.* a situation in which sth. stops existing 灭绝; 消失

Gaelic ['gælik] *n.* a Celtic language that people speak in parts of Ireland 爱尔兰的盖尔语

herb [hə:b] *n.* a plant whose flowers, leaves or seeds are used to flavor food, in medicines or for their pleasant smell 草本植物; 药草

hybrid ['haibrid] *n.* a mixture of two or more different things or styles (不同物质或风格的) 混合物

immortal ['imɔ:tl] *adj.* living or existing forever 永存的

indigenous [in'didʒənəs] *adj.* belonging to a particular place rather than coming to it from somewhere else 本地的; 当地的

linguistics [lin'gwistiks] *n.* the study of language and how it works 语言学

localized ['ləukəlaizd] *adj.* existing only in a particular area or in some small areas 地区性的; 小范围的

overt [əu'veɪt] *adj.* done in an open way and not secretly 公开的

partner ['pɑ:tnə] *v.* to be sb.'s partner in an activity 与……联手; 与……搭档

pidgin ['pidʒin] *n.* a language made up of two or more languages, used as a way of communicating by people whose first language are different from each other 洋泾浜语

pragmatic [præg'mætik] *adj.* involving or emphasizing practical results rather than theories and ideas 注重实效的; 务实的

proponent [prə'pəunənt] *n.* a person who publicly supports an idea, policy, plan, etc. 公开支持者; 倡导者

- reindeer** ['reindiə] *n.* a large deer with long antlers (=horns shaped like branches) that lives in the Arctic and in northern region of Europe and America 驯鹿
- repository** [ri'pɒzɪtəri] *n.* a person, book, library, etc. considered as a store of information and knowledge (知识等的)宝库; 博学者; 藏书丰富的图书馆
- resurgence** [ri'sə:dʒəns] *n.* the return or growth of an activity that had stopped 复兴; 再起
- ridable** ['raidəbl] *adj.* able to be ridden or sit on 可以骑的
- transition** [træn'ziʃn] *v.* to change from one situation, form, or state to another 转变; 过渡
- urbanization** [ʊ:bənai'zeɪʃn] *n.* the process by which towns and cities grow bigger and more and more people go to live in them 城市化; 都市化

II. Notes to the Text

1. 核心课程 = core curriculum。爱尔兰语是爱尔兰共和国小学和中学的核心课程，越来越多的学校只通过爱尔兰语授课。虽然爱尔兰现在的公共交通和政府部门等都同时使用爱尔兰语和英语，但日常生活中人们还是把英语作为第一语言，约有 35% 的爱尔兰人掌握爱尔兰语。
2. 布赖恩·康褚柏。圣母大学爱尔兰语言与文学系助理教授（在美国大学中级别高于讲师低于副教授），基奥诺顿爱尔兰语研究所（Keough-Naughton Institute for Irish Studies）研究员。
3. 圣母大学。创建于 1842 年，位于美国印第安纳州，是一所文理兼顾的著名私立大学。也是一所罗马天主教大学。“Notre Dame”意为“圣母玛丽亚”。
4. 为纪念 2 月 21 日国际母语日，联合国教科文组织在 2 月 19 日推出了新版世界濒危语言图谱的电子版。它首次作为一个互动的数字工具及时更新 2 500 种语言的情况。在人类历史上第一次用“语言地图”的形式，直观展示了全球部分族群的濒危母语现状，标注了全球 2 400 多种濒危语言的地理位置，将全球濒危语言按照危险程度不同分为由不安全到灭绝五个类别。在目前存世的 6 000 多种语言中，607 种不安全，632 种危险，502 种非常危险，538 种情况危急，200 多种语言已在最近三代人的期间内灭绝（定义为不再存在讲这种语言的人）。这样做是为了促进人们对语言消失现象的重视。
5. （计算机屏幕上点击即可实现某种操作的）热点，热区。此处特指 language hot spots, 即 the places on our planet with the most unique, poorly understood, or threatened indigenous languages.
6. “活语言”研究所，拯救濒危语言研究所。位于美国俄勒冈州，是一家非营利机构，旨在保护濒危语言。与《国家地理》联手记录和推动正在消亡的语言。

7. 《国家地理杂志》(*National Geographic Magazine*)。简称为《国家地理》(*National Geographic*)。美国国家地理学会(*National Geographic Society*)的官方杂志。内容包括地理、科普文章、历史、文化、时事和照片。每个月以各种不同的语言出版 900 万册,并拥有超过 500 万的读者。
8. 首先是发生在采猎者转向农耕时,然后是欧洲殖民扩张时期,而最近的是全球性迁移和城市化。**hunter-gatherers** 采猎者(指靠打猎和采集果实而不靠畜牧业和农业为生的部族)。**European colonial expansion** 欧洲殖民扩张。**global migration** 全球性迁移。
9. 只要是因为使用某种特定的语言让人们感觉到尴尬、拘谨或者公然遭到谴责,那他们很自然地就想要避免继续做正在导致负面反应的事情,不管是像公然地让你闭嘴还是像歧视这样更为微妙的事情。
10. 俄语语言唯一政策。俄语是世界上最大的语种之一,在俄罗斯帝国和苏联时期都曾在领土范围内各少数民族地区强力推行使用俄语。为了加强统治,沙皇政府确立俄语是俄罗斯帝国境内唯一的国语,“俄罗斯化”是沙皇统治时期民族政策的一部分。十月革命后,苏联党和政府宣布各民族平等,确认了各民族语言平等和自由发展的原则。但在斯大林时期情况逐渐发生变化。1938 年 3 月,苏联政府通过了关于各民族共和国和州必须学习俄语的决议,规定在各民族学校开设俄语必修课,要求中小学生在口头和书面上能自由运用俄语,独立阅读俄文报刊和书籍。此后,苏联加快推广俄语的步伐,俄语成为各民族的统一交际语言,民族语言逐渐萎缩。
11. 西伯利亚语。古西伯利亚诸语言(*Paleo-Siberian languages*)也称极北诸语言,苏联学者则多称其为古亚细亚诸语言,指分布于亚洲最北部的西伯利亚地区的三组语言和一种独立语言。它们彼此没有亲属关系。使用人口总计不超过 3 万。
12. 托发语。只有生活在南西伯利亚东萨颜岭山区的少数游牧民使用。从 20 世纪 50 年代开始,苏联政府曾要求使用托发语的人学习俄语并放弃他们的传统生活方式。托发语中一种完全不同于其他语言的语言特点随之消失,这种特色是托发语文字只有一个字尾 **sig**,不管什么名词都可加上它,**sig** 变成字后,就是“闻到”与“闻如”之意。例如托发语中的“驯鹿”是 **ivi**,加上了 **sig** 后, **ivisig** 就成了“闻起来像驯鹿”。
13. 澳大利亚土著语言。澳大利亚目前有大约 231 种濒危语言。澳大利亚的土著有很多部落,不同的部落语言不一样。以悉尼为例,就有三种主要的土著语言 **Koori**, **Dharawal**, 以及 **Dharug**, 此外还有其他方言。墨尔本及附近的土著语言有 10 多种。
14. 埃亚克语。美洲本土那得那语的一个分支,长期以来在科珀河河口的中南阿拉斯加地区使用。19 世纪末,一直以来人数相对比较少的埃亚克人被迫臣服于居住在阿拉斯加湾一带的部落邻居,特别是特林吉特人。特林吉特语慢慢为后人更多地采用。1900 年仅存 60 名埃亚克人。为了加强中央集权,美国政府宣布不得再使用本地语言交流。

美国阿拉斯加的老妇史密斯是现在世界上唯一懂得当地土语埃亚克语的人，她的离世使得在 19 世纪中叶之前一直与世隔绝的埃亚克族及其独特神话传说和道德传统都随之湮没。

15. 盖楚瓦族（南美印第安部落）；盖楚瓦人，南美印第安人分支之一，居住在安第斯山脉。
16. 洋泾浜语。其产生与 17 世纪以后欧洲殖民扩张相关，是语言接触中一种畸形语言现象，是当地人没有学好的外语，是外语在当地语言的影响下出现的变种。只有口头形式，用于和外国人交往的特殊场合，没有人把它作为母语或第一语言。洋泾浜后指带有其他语言（通常是使用者母语）特色的语言。
17. 濒危语言基金会。一个致力于对濒危语言的保护和复兴努力的基金会。
18. 语言保存项目。美国国家科学基金与国家人文基金会筹拨 440 万美元，成立“记录保存濒临消失语言”项目。另一非营利组织“濒临消失语言基金会”赞助柏宜尔保存希达察语的工作。为识别和记录处于濒危状态的语言，研究人员启动长期研究项目，花了大量时间记录人们的讲话和整理语言的文法，试图保留这些语言的完整语系。
19. committed 的英文释义为“loyal to a belief, organization or group, and willing to work hard for it and give time and energy to it”，中文意为“忠诚的，尽职的”。例如：1) He is considered to be the most committed member in his team. 2) They are all committed socialists and have already made a great contribution to our society.
20. 华盛顿大学。全方位发展的大型公立研究型高等学府。建于 1861 年。又被称为“The U”或是“UW”（念成“U-Dub”），是美国太平洋西北区最大的大学，也是美国西岸历史最悠久的公立大学。位于美国华盛顿州的西雅图。开始建校时为私立学校，1889 年被收归华盛顿州。
21. 原住民语言。所有原住民的各种语言的总称。随着 14 世纪末西方殖民扩张，原住民数量锐减，再加上文化的同化，原住民的大部分语言已经灭绝，目前即使会说土著语言的大部分人也是操双语的人群。有许多语言现在能流利地说的人不足几十甚至几人，大部分已经灭绝。
22. 原住民群体。原住民或土著是指某地方较早定居的族群。外来统治者为了安抚或控制原住民，以遂行其统治目的，制订各种政策对原住族群的生活方式多加干扰，甚至可能造成灭族的结果。
23. 草药。弱势而濒临消失的语言也藏着原住民知识，例如，药草与杀虫药的知识。这种知识代表长期对土地的适应，很难被转为另一种语言。
24. 卡拉瓦亚民族。分布在拉巴斯北部的包提斯塔·萨维德拉山区。“卡拉瓦亚”意为“医生之国度”或“来自神圣医药国度之草药医生”。卡拉瓦亚人的主要活动便是运用祖传医术行医。

25. 大脑的运转。人们听到语言后,信息被记录和保存在颞叶里成为记忆,需要时则重现。这样大脑的运转速度就變得更快,思考速度和记忆速度也会变快。
26. 语言保护者。美国俄勒冈州“活语言”研究所的所长格雷戈里·安德森在东西伯利亚开展的研究印证了这一看法:在该地区的 21 种语言中,只有 1 种安然无恙,其他语言都面临消失的危险,一些语言的使用者已经不足 10 人。“活语言”研究所旨在保护濒危语言。
27. 凯尔特虎。直到 20 世纪 90 年代以前,爱尔兰一直是西方国家的特困户,所以有好事者将爱尔兰比作欧洲的东亚经济老虎:凯尔特老虎。
28. 经济繁荣。自 20 世纪 90 年代以来,爱尔兰在经济上焕发出巨大活力,在衰退的欧洲经济中保持着令人惊奇的每年 7% 的高增长速度。根据购买力平价计算,爱尔兰人均 GDP 在 2004 年达到 29 600 欧元。高于整个欧盟经济体人均 GDP 的 40%,排在欧盟经济体 25 个国家第二位。国际社会把 90 年代经济繁荣的爱尔兰称为“凯尔特老虎”,尤其首都柏林当时更是直线上升。但是,爱尔兰的经济发展刚刚放慢了步伐就动摇了爱尔兰的整个经济体制。特别在居住着大批移民的都柏林北郊,基础设施落后于前几年的发展。
29. 酗酒者充斥的民族。全球酒类产品消费调查结果显示,英国和爱尔兰 17 岁至 30 岁女性中,有 1/3 每两周至少酗酒一次,比例远高于世界其他国家。爱尔兰青少年酗酒的现象屡见不鲜。

III. Background Information

濒危语言和语言保存

目前世界上总共有大约 7 000 种语言,但许多包含着当地人文历史和风俗习惯的语言正在迅速消失。在美国旧金山举行的美国科学促进会年会上,美国宾夕法尼亚州斯沃斯摩尔学院的学者大卫·哈瑞森提供的一份报告显示,目前世界上 3 586 种稀有语言的使用总人数只占全世界人口的 0.2%,而 83 种比较普遍的语言的使用者却占到了总人口的 79.4%,世界上超过 40% 的语言濒临消亡。美国语言学会濒危语言委员会主席克劳赫斯特说,语言正以惊人的速度消失,几乎每两个星期就有一种语言消失。现时几种最濒危的语言包括西伯利亚的乌迪内语(Udihe)、亚马逊森林的厄里克普语(Arikapu)和美国阿拉斯加的埃亚克语(Eyak),分别只有 100 个、6 个和一个人懂得说。一种语言的消失,使得有关社群受到影响,由于语言学家和人类学家无法使用这种语言记录的材料,于是将无法得知该社群的历史。语言消失并不是新事物,专家相信至今已有几千种语言已经消失,例如爱尔兰海马恩岛流传的马恩语(Manx),1974 年随着最后一个懂得此语言的人死去而湮没;而高加索地区的尤比克语(Ubykh),多达 180 个辅音,辅音冠绝世上所有已知语言,但该语言也在 1992 年消失。消失的语言没有留下任何字典和课本,而原先掌握这些语言的